

Il-Ġurnal Uffiċjali C 374

tal-Unjoni Ewropea



Volum 58

Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

11 ta' Novembru 2015

Werrej

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2015/C 374/01	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Il-Każ M.7631 — Royal Dutch Shell/BG Group) ⁽¹⁾ ...	1
2015/C 374/02	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Il-Każ M.7523 — CMA CGM/OPDR) ⁽¹⁾	1

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2015/C 374/03	Rata tal-kambju tal-euro	2
---------------	--------------------------------	---

MT

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE

V Awżi

PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Il-Kummissjoni Ewropea

2015/C 374/04	Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni (Il-Każ M.7811 — Koch Industries/BDT Capital Partners/ Truck-Lite) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata ⁽¹⁾	3
2015/C 374/05	Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni (Il-Każ M.7737 — Honeywell/Elster) ⁽¹⁾	4

ATTI OHRAJN

Il-Kummissjoni Ewropea

2015/C 374/06	Pubblikazzjoni ta' talba għal emenda skont l-Artikolu 50(2)(a) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel	5
---------------	---	---

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaž-ŻEE

II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠJI
U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata

(Il-Każ M.7631 — Royal Dutch Shell/BG Group)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2015/C 374/01)

Fit-2 ta' Settembru 2015, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq intern. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004⁽¹⁾. It-test shiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsim tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=mt>) fid-dokument li jgħib in-numru 32015M7631. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.

⁽¹⁾ ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1.

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata

(Il-Każ M.7523 — CMA CGM/OPDR)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2015/C 374/02)

Fid-29 ta' Ġunju 2015, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq intern. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004⁽¹⁾. It-test shiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsim tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=mt>) fid-dokument li jgħib in-numru 32015M7523. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.

⁽¹⁾ ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1.

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾

L-10 ta' Novembru 2015

(2015/C 374/03)

1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,0711	CAD	Dollaru Kanadiż	1,4204
JPY	Yen Ġappuniż	131,98	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	8,3026
DKK	Krona Daniża	7,4601	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,6360
GBP	Lira Sterlina	0,70840	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,5234
SEK	Krona Żvediza	9,3102	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 242,06
CHF	Frank Żvizzeru	1,0765	ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	15,3716
ISK	Krona İzlandiża		CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	6,8121
NOK	Krona Norveġiża	9,2765	HRK	Kuna Kroata	7,6000
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	IDR	Rupiah Indoneżjan	14 601,38
CZK	Krona Ċeka	27,044	MYR	Ringgit Malajżjan	4,6946
HUF	Forint Ungeriz	312,69	PHP	Peso Filippin	50,600
PLN	Zloty Pollakk	4,2432	RUB	Rouble Russu	69,0542
RON	Leu Rumun	4,4520	THB	Baht Tajlandiż	38,485
TRY	Lira Turka	3,1220	BRL	Real Braziljan	4,0627
AUD	Dollaru Awstraljan	1,5189	MXN	Peso Messikan	17,9789
			INR	Rupi Indjan	70,9818

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

V

(Avviżi)

PROCĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA
TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Il-Każ M.7811 — Koch Industries/BDT Capital Partners/Truck-Lite)

Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2015/C 374/04)

1. Fit-3 ta' Novembru 2015, il-Kummissjoni rċeviet avviż ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriża Koch TL Holdings, LLC (l-Istati Uniti tal-Amerika), bażikament ikkontrollata minn Koch Industries Inc. ("KII" tal-Istati Uniti tal-Amerika) u BDT Truck-Lite Acquisition Vehicle, LLC (l-Istati Uniti tal-Amerika), bażikament ikkontrollata minn BDT Capital Partners, LLC ("BDT" tal-Istati Uniti tal-Amerika) jakkwistaw, fit-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll kongunt tal-impriża Truck-Lite Co., LLC kollha kemm hi ("Truck-Lite" tal-Istati Uniti tal-Amerika) permezz ta' xiri ta' ishma.
2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriża kkonċernati huma:
 - KII hija impriża privata Amerikana, li permezz ta' portafoll ta' entitajiet ikkontrollati hija attiva fi swieq differenti, fosthom il-manifattura u l-bejgħ ta' komponenti elettronici;
 - BDT hija kumpanija bbażata fl-Istati Uniti tal-Amerika li tispċjalizza f'xiri (buyouts) u investimenti f'negozji tal-familja u ohra immexxija minn intraprendituri;
 - Truck-Lite hija kumpanija li tiddisinja u timmanifatturi d-dwal ibbażata fl-Istati Uniti tal-Amerika. Il-firxa ta' prodotti tal-kumpanija minn prodotti tad-dawl LED u dawk tradizzjonali għal tagħmir (harnesses) ta' wajer elektroniku integrat, sistemi ta' mirja u sistemi ta' filtru tal-fjuwil tad-dizil.
3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004⁽²⁾, ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament skont il-proċedura stipulata f'dan l-Avviż.
4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jibagħtulha l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni permezz tal-faks (+32 22964301), permezz tal-email lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew permezz tal-posta, bin-numru ta' referenza M.7811 — Koch Industries/BDT Capital Partners/Truck-Lite, f'dan l-indirizz:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles / Brussel
BELGIQUE / BELGIË

(¹) ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet").

(²) ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5.

Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni**(Il-Każ M.7737 — Honeywell/Elster)****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2015/C 374/05)

1. Fl-4 ta' Novembru 2015, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' koncentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004⁽¹⁾ li permezz tagħha Honeywell International Inc. tal-Istati Uniti tal-Amerika ("Honeywell") takkwista fit-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet il-kontroll ta' Elster Division ("Elster") ta' Melrose Industries PLC tar-Renju Unit permezz ta' xiri ta' ishma. L-istess koncentrazzjoni diġà għet innotifikata lill-Kummissjoni Ewropea fid-9 ta' Ottubru 2015, iżda sussegwentement kienet irtirata fit-3 ta' Novembru 2015.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-imprizi kkonċernati huma:

— Honeywell hija kumpanija ta' teknoloġija diversifikata u tal-manifattura attiva madwar id-dinja fi tliet segmenti tan-negozju: (i) l-Ajruspazju, (ii) is-Soluzzjonijiet ta' Awtomazzjoni u Kontroll u (iii) Materjali u Teknoloġiji tal-Prestazzjoni. Fost l-oħrajn hija timmanifattura u tiddistribwixxi sistemi integrati u komponenti bhall-valvoli, il-berners u l-miters għal applikazzjonijiet ta' tishin u l-kejl u r-regolamentazzjoni tal-flussi tal-gass.

— Elster hija fornitur globali ta' sistemi integrati u komponenti bhall-valvoli, il-berners u l-miters għal applikazzjonijiet ta' tishin u l-kejl u r-regolamentazzjoni tal-flussi tal-gass. Elster timmanifattura u tforni wkoll prodotti tal-miters tal-elettricità u tal-ilma.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jibagħtulha l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni permezz tal-faks (+32 22964301), permezz tal-e-Mail lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew permezz tal-posta, bin-numru ta' referenza M.7737 — Honeywell/Elster, fl-indirizz li ġej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet").

ATTI OHRAJN

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Pubblikazzjoni ta' talba għal emenda skont l-Artikolu 50(2)(a) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agricoli u oġġetti tal-ikel (2015/C 374/06)

Din il-pubblikazzjoni tikkonferixxi d-dritt ta' oppożizzjoni għall-applikazzjoni skont l-Artikolu 51 tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾.

APPLIKAZZJONI GHALL-APPROVAZZJONI TA' EMENDA MHIX MINURI GHALL-ISPEĊIFIKAZZJONI TA' PRODOTT TA' DENOMINAZZJONI TA' ORIĠINI PROTETTA JEW TA' INDIKAZZJONI ĠEOGRAFIKA PROTETTA

Applikazzjoni għall-approvazzjoni ta' emenda skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 53(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012

“LINGOT DU NORD”

Nru tal-UE: FR-PGI-0105-01312 – 11.2.2015

DOP () IĠP (X)

1. Grupp applikant u interess legittimu

L-applikazzjoni għall-emenda qiegħda titressaq mill-Assocjazzjoni “LINGOT DU NORD”

Indirizz: 21, rue Duhamel Liard
ZAE des Petits Pacaux
BP 84 59660 Merville

Tel. +33 328496532
Fax +33 328483654
E-Mail: lingot-du-nord@wanadoo.fr

L-assocjazzjoni tiġbor fiha l-24 produttur tal-IĠP “Lingot du Nord” kollha, fuq żona miżrugħa ta' 57 ettaru (għas-sena kummerċjali 2013) u struttura wahda tal-ippakkjar. Għaldaqstant huwa ġġustifikat li l-assocjazzjoni tapplika għal emendi fl-ispeċifikazzjonijiet.

2. Stat Membru jew Pajjiż Terz

Franza

3. Intestatura fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott affettwata mill-emenda/i

- Isem il-prodott
- Deskrizzjoni tal-prodott
- Żona ġeografika
- Prova tal-orijini
- Metodu ta' produzzjoni
- Rabta
- Tikkettar
- Ohra: Aġġornament tad-dettalji ta' kuntatt tal-grupp u tal-korp ta' kontroll u emenda fil-htigijiet tal-ippakkjar.

⁽¹⁾ ĠUL 343, 14.12.2012, p. 1.

4. Tip ta' emenda/i

- Emendi għall-ispeċifikazzjoni tal-prodott b'DOP jew IĠP irreġistrata ma tistax titqies bhala minuri skont it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 53(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012.
- Emendi għall-ispeċifikazzjoni tal-prodott b'DOP jew IĠP irreġistrata, li għaliha ma ġiex ippubblikat Dokument Uniku (jew ekwivalenti) ma tistax titqies bhala minuri skont it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 53(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012.

5. Emenda/i

5.1. Deskrizzjoni tal-prodott

- Titnehha d-deskrizzjoni tal-pjanta billi l-IĠP "Lingot du Nord" tirrigwarda biss iż-żerriegħa li ġejja minnha.
- Aġġornament tad-deskrizzjoni tal-prodott biex tkun konformi mat-termini uffiċjali tal-karatteristiċi: "mhux forma ta' kilwa, kważi ċilindrika u spiss ċatta minn naha waħda" b'hekk hija sostitwita b'"forma ovali, dritta, bi truf spiss ċatti"
- Emenda tar-rekwiżiti dwar id-daqs biex tiġi ssimplifikata l-implimentazzjoni tal-kontrolli: it-tul medju huwa definit b'medda (minn 15 mm sa 16-il mm) minflok valur fil-mira (16-il mm), u d-differenza bejn l-iżgħar u l-itwal fażola hija definita bi proporzjon (50 %) minflok tul ta' 6 mm.
- Tnehħija tar-referenza għall-provi tat-toghma mqabbla ma' fażola bajda niexfa standard. Din ir-referenza kellha l-għan li turi l-kwalità superjuri tal-prodott, li ma tirrigwardax ir-rabta mal-oriġini. Id-deskrizzjoni identifikati huma ripetuti biex jiddefinixxu l-kwalità speċifika tal-prodott.
- Id-deskrizzjoni organolettika ġiet speċifikata: toghma tipika ta' qastan. L-elementi deskrittivi żejda tnehħew: id-daqs omogenju mhuwiex rilevanti minhabba d-daqs li jiddefinixxi t-tul medju, hemm referenza għall-qoxra rqiqqa u għall-kulur abjad qabel.

5.2. Żona ġeografika

- Estensjoni taż-żona għal 10 bliet fil-limiti taż-żona attwali: Armentières, Aubers, Bois grenier, Erquinghem Lys, Frelinghien, Fromelles, Houplines, La Chapelle d'Armentières, Le Maisnil, Radinghem en Weppes. Dawn l-ibliet jissodisfaw il-kriterji tad-delimitazzjoni taż-żona attwalment irreġistrata.
- Ġew iċċarati l-proċessi li għandhom isiru bilfors fiż-żona ġeografika: miż-żriġh tal-"Lingot du Nord" sal-għażla qabel l-ipproċessar.
- Żdiedet fil-mappa li turi ż-żona ġeografika.

5.3. Prova tal-oriġini

- Aġġornament tat-tabella bid-diversi fażijiet u t-traċċabbiltà assoċjata: jitnehħa l-obbligu tat-tkabbir taż-żrieragħ fiż-żona ġeografika skont l-emenda tal-metodu ta' produzzjoni.

5.4. Metodu ta' produzzjoni

- Aġġornament tad-dijagramma taċ-ċiklu tal-hajja. Il-fażijiet li ma għadhomx koperti mill-ispeċifikazzjonijiet (produzzjoni taż-żerriegħa, trattamenti fitosanitarji), tnehħew mid-dijagramma.
- Jitnehħew ir-rekwiżiti dwar il-hrit fix-xitwa, iż-żieda tan-nitroġenu u t-trattamenti fitosanitarji peress li dawn il-prattiki ta' tkabbir mhumiex speċifiċi għaž-żona.
- Jitnehħa l-obbligu tat-tkabbir taż-żrieragħ fiż-żona ġeografika tal-IĠP: iż-żerriegħa tal-fażola Lingot tista' tkun attakkata minn batterju, tat-tip *Xanthomonas*, responsabbli għall-marda tax-xaham fil-fażola. F'żona li mhijiex meqjusa hielsa mill-periklu, bħalma hija n-Nord-Pas de Calais fejn tinsab din l-erja, iż-żrieragħ iridu jiġu analizzati. F'każ ta' kontaminazzjoni, il-lottijiet ikkonċernati jiġu meqruda. Il-grupp għażel li jirrinunzja għall-produzzjoni taż-żerriegħa fiż-żona ġeografika biex ma jkunx hemm riskju ta' nuqqas ta' żerriegħa. Ir-rabta mal-oriġini kif ukoll il-karatteristiċi tal-prodott mhumiex affettwati minn din it-tnehħija.

- Emenda tal-lista tal-varjetajiet awtorizzati: il-lista tal-varjetajiet awtorizzati, li s'issa kienet limitata għall-varjetà unika tal-lingot, giet estiża għall-varjetajiet tat-tip lingot. Il-varjetajiet jiġu inklużi fil-lista wara protokoll ta' għażla li jinkludi:
 - Il-verifika li l-varjetà tappartjeni għat-tip lingot definit fl-ispeċifikazzjonijiet fuq konsultazzjoni ma' GEVES (Dan il-grupp ta' interess pubbliku huwa korp uffiċjali uniku fi Franza li jipprovdi esperti dwar il-varjetajiet ta' hxejjex godda u analiżi tal-kwalità taż-żrieragh).
 - Prova tat-tkabbir tal-varjetà proposta fiż-żona ġeografika biex ikun aċċertat li hija adattata għall-kuntest pedoklimatiku
 - Testijiet sensorji biex tkun ivverifikata l-konformità tal-karatteristiċi organolettiċi tal-prodott: qoxra rqiqa u ratba, fażola tarija u tinhall fil-halq, toghma tipika ta' qastan.
- Il-lista tal-varjetajiet hija vvalidata mill-grupp u mqasma lill-produtturi, lill-korp ta' kontroll u lill-awtoritajiet ta' kontroll kompetenti. Ir-rabta mal-orijini mhijex affettwata, billi l-protokoll tal-għażla għandu l-għan li jiżgura li l-kwalità iddeterminata tinkiseb tabilhaqq mill-varjetà l-ġdida.
- Jitnehha l-perċentwal tat-tinbit ("80 % jew aktar"): dan il-perċentwal kien marbut mal-produzzjoni taż-żrieragh mill-produtturi tal-"Lingot du Nord" biex tinzamm il-kwalità taż-żrieragh minn generazzjoni għall-oħra. Min-habba l-użu esklużiv ta' żrieragh iċċertifikati, dan il-kriterju ma għadux mehtieg.
- Aġġornament tal-prattiki agrikoli: id-differenza massima bejn ir-ringieli żdiedet minn 45 cm għal 75 cm biex tikkorrispondi mal-iżvilupp fit-tagħmir. Id-densità taż-żriġħ baqgħet l-istess.
- Definizzjoni tal-istadju ta' maturità tal-fażola lingots għall-hsad: Il-kriterju ta' 80 % ta' weraq li jkun waqa' huwa diffiċli biex jiġi kkontrollat. Gie sostitwit mill-feġġ tal-ewwel imżiewed sofor – l-imżiewed jisfaru meta jimmatu-raw – kriterju li huwa aktar affidabbli biex jiġi identifikat l-istadju li jiġi eżatt qabel il-maturità. Il-"Lingot du Nord" imbagħad jinqata' u jilhaq il-maturità shiha tiegħu waqt il-fażi tat-tnixxif.
- Introduzzjoni tad-definizzjoni tal-"perroquets", l-istrutturi li fuqhom tithalla tinxef il-fażola: "Il-perroquets huma maghmulin minn zkuk imqabbdin minn tarf wiehed b'ogġett li jissejjah 'corbeau' jew b'fildiferru, u miżmuma f'għoli ta' madwar 40 cm mill-art. Ix-xtieli jitqieghdu fuq il-qfieli iżda tithalla bokka tal-arja ġewwa l-istruttura biex tiċċirkola l-arja." Fil-fatt, l-ispeċifikazzjoni fis-sehh bhalissa isemmi dan it-tagħmir mingħajr ma tispjega x'inhu. Iżda l-istruttura partikolari ta' għom hija importanti biex tinzamm il-qoxra rqiqa u ratba taż-żerriegħa tal-fażola. Għaldaqstant kien mehtieg li jiġu stabbiliti l-karatteristiċi li wiehed għandu jirrispetta fil-każ ta' dan it-tagħmir.

5.5. Tikkettar

- Ir-regoli tat-tikkettar li jirrigwardaw lill-IĠP biss huma indikati. Jitnehha l-kliem previst fir-regolamenti nazżjonali.
- L-obbligu li jitwahhal il-logo IĠP tal-Unjoni Ewropea.

5.6. Oħra

- Il-grupp applikant: Id-dettalji ta' kuntatt tal-grupp ġew aġġornati. L-informazzjoni li tippreżenta lill-grupp tnehhiet.
- Tip ta' prodott: It-titolu tal-klassi ta' prodott gie aġġornat: Klassi 1.6: Frott, haxix u ċereali, friski jew ipprocessati
- Preżentazzjoni u ppakkjar: diversi elementi rigward l-ippakkjar ġew iċċarati:
 - tnehhew ir-rekwiziti dwar id-daqs tad-diversi tipi ta' pakketti awtorizzati (f'kaxxi tal-kartun ta' 250 jew 500 g; xkejjer tal-ġuta ta' 10 kg, 25 kg jew 50 kg) billi dawn ma jaffettwawx il-kwalità tal-prodott. Inzammu biss it-tipi ta' kontenituri awtorizzati biss (xibka, boroż b'toqob zġhar hafna, kartun, xkejjer tal-ġuta jew kwalunkwe materjal tal-ippakkjar iehor mhux ermetiku);
 - tnehha l-kunċett tal-ippakkjar sekondarju (semplici ppakkjar mill-ġdid mingħajr għażla li mhuwiex fil-fażi tal-produzzjoni). Id-dijagramma taċ-ċiklu tal-hajja gie aġġornat għalix m'hemmx aktar htiega li ssir distinzjoni bejn iż-żewġ fażijiet ta' ppakkjar.
 - tnehhew it-tipi ta' ppakkjar (xbieki, laned, kartun ...) peress li ma jirrigwardawx it-traċċabbiltà.

Aġġornament tar-referenzi dwar il-korp ta' kontroll. Rekwiziti nazzjonali: iddahhlet tabella bil-punti ewlenin li jridu jiġu kkontrollati, kif mitlub mir-regolamenti nazzjonali.

DOKUMENT UNIKU

“LINGOT DU NORD”

Nru tal-UE: FR-PGI-0105-01312 – 11.2.2015

DOP () IĠP (X)

1. Isem

“Lingot du Nord”

2. Stat Membru jew Pajjiż Terz

Franza

3. Deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel

3.1. Tip ta' prodott

Klassi 1.6: Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati

3.2. Deskrizzjoni tal-prodott li għalih japplika l-isem f(1)

Il-“Lingot du Nord” hija fażola bajda niexfa tat-tip *Phaseolus vulgaris L.*, imnixxa fil-beraħ fuq strutturi msejhin “perroquets”, magħmulin minn zkuk marbutin minn tarf wiehed.

Il-“Lingot du Nord” hija prodotta minn varjetà ta' fażola tat-tip lingot (ingotta), ikkaratterizzata mid-daqs żgħir tagħha, il-lewn abjad tal-fjuri, il-forma ovali bit-truf ċatti u l-kulur abjad taż-żerriegħa.

Il-“Lingot du Nord” hija kkaratterizzata minn żerriegħa:

— ta' forma ovali, dritta, spiss bit-truf ċatti;

— ta' kulur abjad jagħti fl-abjad safrani;

— b'qoxra rqiqa u ratba;

— b'tul medju ta' bejn 15 mm u 16 mm, b'differenza massima ta' 50 % bejn l-iżgħar u l-akbar fażola.

Għandha l-karatteristiċi organolettiċi li gejjin: tinhall fil-halq, mhux imrammla, tarija, toġħma tipika ta' qastan.

Il-“Lingot du Nord” tista' tinbiegħ f'UVC (unitajiet għall-bejgħ lill-konsumatur) jew bl-ingrossa.

3.3. Għalf (għall-prodotti li joriġinaw mill-annimali biss) u materja prima (għall-prodotti pproċessati biss)

—

3.4. Passi speċifiċi tal-produzzjoni li jridu jsiru fiż-żona ġeografika ddefinita

Il-fażijiet kollha mit-tkabbir tal-“Lingot du Nord” sal-għażla qabel l-ippakkjar għandhom isehħu fiż-żona ġeografika indikata.

3.5. Regoli speċifiċi dwar it-tqattigh, it-thakkik, l-ippakkjar, eċċ.

Il-“Lingot du Nord” tiġi ppakkjata fi xbieki, f'boroż b'toqob irqaq, pakketti tal-kartun, xkejjer tal-ġuta jew kwawlunkwe tip ta' ppakkjar iehor mhux ermetiku.

3.6. Regoli speċifiċi dwar it-tikkettar

Minbarra r-rekwiziti stipulati fil-leġiżlazzjoni fis-sehħ, it-tikkettar jinkludi:

— l-isem tal-IĠP: Lingot du Nord;

— il-logo tal-IĠP tal-Unjoni Ewropea.

4. **Deskrizzjoni fil-qosor taż-zona ġeografika**

Iż-zona ġeografika li tirreferi għall-pjanura ta' Lys tinkludi:

Fid-dipartiment tan-Nord, l-ibliet:

Armentières, Aubers, Bailleul, Bois grenier, Erquinghem Lys, Estaires, Frelinghien, Fromelles, Haverskerque, Hazebrouk, Houplines, La Chapelle d'Armentières, La Gorgue, Le Douliou, Le Maisnil, Merris, Merville, Morbecque, Neuf Berquin, Nieppe, Radinghem en weppes, Steenbecque, Steenwerck, Strazeele, Thiennes, Vieux Berquin.

Fid-dipartiment tal-Pas de Calais, l-ibliet:

Berguette, Busnes, Calonne sur la Lys, Festubert, Fleurbaix, Gonnehem, Guarbecque, Hinges, Isbergues, La Couture, Ham en artois, Laventie, Lestrem, Lillers, Locon, Lorgies, Mont-Bernanchon, Neuve Chapelle, Richebourg, Robecq, Saily sur la Lys, St Floris, St Venant, Vieille Chapelle.

5. **Rabta maż-zona ġeografika**

L-ispeċifiċità taż-zona ġeografika

Iż-zona ġeografika tal-IĠP "Lingot du Nord" tikkoinċidi mal-pjanura ta' Lys, zona definita sew, wiesgħa madwar 25 km u twila madwar 45 km, u li tinsab fil-Flandres wallonnes.

Il-pjanura ta' Lys hija reġjun fertili. Din tikkonsisti f'hofra wiesgħa madwar ix-xmara Lys imdawra bil-Monts de Flandres fit-Tramuntana, l-art watja ta' Artois fil-Puntent, iż-zona tal-minjieri fin-Nofsinhar, l-gholjiet tal-Weppes fix-Xlokk kif ukoll ix-xmara Deûle u l-gholjiet ta' Ferrain fil-Grigal. Din il-pjanura wiesgħa hija r-riżultat taċ-ċediment tas-substrat tafla u ramli terzjarju tar-reġjun tal-Fjandri u sensiela ta' għargħar mill-baħar matul il-perjodu Terzjarju u Kwaternarju (l-aħħar għargħar seħh fis-seklu Tmienja). It-tafal terzjarju nkesa b'sediment ta' loess (depożitu ta' ramel li jingarr bir-rih) fil-Kwaternarju, bi hxuna ta' f'it metri sa ghexieren ta' metri, li heba għal kolloxx l-gholjiet inizjali u li halla art kważi perfettament ċatta b'pajsaġġ ta' għelieqi miftuħa: l-gholi huwa dejjem inqas minn 30 metru u fil-każ tal-wied mgharraq ta' Lys, huwa ta' madwar 15-il metru.

Barra minn hekk, il-pjanura ta' Lys hija kkaratterizzata mill-preżenza ta' netwerk dens ta' xmajjar li parti minnu ssawwar f'kanali mill-bniedem. Dan wassal biex jiffirma depożitu prinċipalment ta' tafal u ramel, u b'hamrija rikka b'elementi fini u nutrijenti b'percentwal ta' tafal generalment aktar minn 20 %.

L-ammont ta' xita huwa ta' madwar 700 mm sa 800 mm, inqas minn dak tal-pjanura ta' Artois fejn jiġu rreġistrati aktar minn 1 000 mm xita fis-sena.

Il-klima hija kkaratterizzata minn temperaturi pjuttost regolari u moderati, b'medda baxxa speċjalment fis-sajf. Il-pjanura ta' Lys spiss tgawdi minn ġranet xemxin fl-aħħar jiem tal-harifa, bi f'it xita f'Awwissu u f'Settembru.

L-umdità hija suffiċjenti, u fi kwalunkwe każ, in-nixfa hija xi haġa ta' eċċezzjoni.

Il-produzzjoni tal-"Lingot du Nord" fil-pjanura ta' Lys tmur lura hafna fiż-żmien. Istabu traċċi ta' din il-kultivazzjoni fid-distretti ta' Armentières, ta' Hazebrouk u ta' Merville sa mill-1856.

Sa minn din l-epoka, din il-kultivazzjoni kienet ikkaratterizzata minn teknika oriġinali ta' tnixxif tal-fażola żviluppata mill-produtturi tar-reġjun: it-tnixxif fil-beraħ fuq il-perroquets.

Il-perroquets huma magħmulin minn għadd ta' zkuk imwaqqfin fil-forma ta' tinda tal-Indjani marbutin flimkien madwar 40 cm 'il fuq mill-art. Ix-xtieli jitqiegħdu fuq il-qfieli.

Dan il-metodu ta' tnixxif huwa antik billi nstabet traċċa ta' dan it-tip ta' tnixxif mill-1865. Dak iż-żmien, ix-xtieli kienu jiddendlu fuq zkuk waħdanin. Dan il-metodu ta' tnixxif fuq iz-zkuk, li jippreċedi t-tnixxif attwali fuq il-perroquet ġie deskritt fid-dettall minn kmieni f'diversi xoghlijiet (perezempju, fit-tlettax-il volum tal-Arkivji tal-Agrikoltura tat-Tramuntana ta' Franza, fil-paġna 311-312).

Il-perroquets, li jgħaqqdu diversi zkuk flimkien, ġew żviluppati aktar reċentement, fis-sebghinijiet.

Din it-teknika ta' tnixxif tehtieg kompetenza speċifika biex wiehed jgħabbi l-perroquets bix-xtieli u hafna haddiema billi dan ma jistax isir bil-magni.

It-tgħarbil tal-lingots jehtieg ukoll hiliet partikolari minhabba l-irquqja tal-qoxra. Il-lingot tiġi mgharbula f'għeriebel tradizzjonali: dawn huma għeriebel tal-qamħ immodifikati biex iduru aktar bil-mod.

Il-*planura ta' Lys* tradizzjonalment hija reġjun ta' diversi kultivazzjonijiet u ta' azjendi żgħar. Il-kundizzjonijiet tal-art ta' dan ir-reġjun mhumiex adattati hafna għall-użu tal-magni. L-uċuħ tar-raba' tal-*planura ta' Lys* jinżerghu bil-patata, bil-fażola niexfa (lingots du Nord u chevriers) u bil-haxix frisk. B'hekk, fl-1950, is-Sur CASSEZ indika li "il-Lingot du Nord hija l-aktar fażola komuni fil-Wied ta' Lys".

Il-kultivazzjoni tal-"Lingot du Nord" għaldaqstant setgħet tiżviluppa minhabba l-haddiema disponibbli fil-familji. Hija kultivazzjoni sekondarja, adattata hafna għall-azjendi żgħar tal-familji tal-Wied ta' Lys.

Speċifità tal-prodott

Il-"Lingot du Nord" hija fażola bajda niexfa kkaratterizzata minn:

- żerriegħa ta' forma ovali, dritta, spiss bit-truf ċatti,
- lewn abjad jagħti fl-abjad safrani,
- qoxra rqiqqa u ratba,
- tinhall fil-halq, mhux imrammla,
- toghma tipika ta' qastan.

Il-"Lingot du Nord" hija kultivazzjoni tradizzjonali tar-reġjun ta' Merville. Il-fama tagħha hija mifruxa ma' Franza kollha u b'mod aktar partikolari fir-reġjun tal-orijini tagħha u fin-nofsinar ta' Franza fejn tintuża fil-platti tradizzjonali. Billi l-fażola tinhall fil-halq u l-qoxra hija rqiqqa u ratba, hija adattata hafna għat-thejjija ta' platti bhall-cas-soulet.

Rabta kawżali

Ir-rabta kawżali tal-"Lingot du Nord" u ż-żona tal-orijini hija bbażata fuq il-kwalitajiet stabbiliti tagħha kif ukoll fuq ir-reputazzjoni tagħha.

Il-karatteristiċi tal-"Lingot du Nord" huma essenzjalment dovuti għall-kundizzjonijiet pedoklimatiċi taż-żona, għall-użu ta' żerriegħa tat-tip Lingot u għall-kompetenzi lokali ta' tnixxif fil-beraħ fuq il-perroquets, Prattika li ilha tintuża aktar minn 100 sena mingħajr qatt ma nbidlet.

Il-wied ta' Lys huwa kkaratterizzat minn kontenut għoli ta' tafal sa mill-ewwel saffi tal-hamrija. B'hekk il-hamrija li tiffirma hija rikka, tista' tinhadem u hija tajba hafna għat-*tkabbir tal-lingot*, peress li din tinżera' pjuttost fil-wiċċ. Peress li l-hamrija hija ghanja fit-tafal tippermetti li l-fażola jkollha provvista tajba ta' ilma sakemm issir, u dan jaffettwa lill-kwalità tat-toghma tal-"Lingot du Nord" u l-kapaċità tagħha li żżomm tajjeb waqt it-tisjir. Fil-fatt, it-tnehhija tal-lamtu f'dawn il-kundizzjonijiet favorevoli hafna jippermettulha tibqa' fil-qoxra sa tmiem it-tisjir, u b'hekk iżżomm il-forma tagħha. L-istruttura tal-hamrija tippermetti wkoll provvista ta' ilma mingħajr eċċess peress li l-ilma ma jingemax fl-ewwel 50 ċentimetru tal-hamrija li jikkorrispondu għall-medja tal-livell tal-għerueq tal-fażola.

Min-naħa l-oħra, il-*planura tal-Lys* hija inqas umda miż-żona ġara ta' Lille. Din l-umdiċa hafifa, mifruxa tul is-sena kollha hija assoċjata mal-proporzjon ta' depożiti ta' ramel tal-wiċċ li jippermetti tbatil effettiv tal-ilma fil-fond. Dan jgħin hafna għall-iżvilupp tal-fażola, li tehtieg hamrija ratba u hafifa, li mhix xotta żzejjed (allura ma tippermettix li l-fażola tinbet), u lanqas umda hafna (u allura l-fażola ma timmoffax).

Fl-aħhar nett, il-fatt li fil-harifa jkun għad hemm ġranet sbieħ bi ftit xita f'Awwissu u f'Settembru, jgħin biex il-"Lingot du Nord" timmatura fil-qoxra, u jippermetti t-tnixxif b'mod tradizzjonali, fil-beraħ, fuq il-perroquet. Barra minn hekk, f'dan iż-żmien tas-sena, l-irjeh l-aktar komuni jkunu mil-Lvant, mit-Tramuntana u mill-Grigal; irjeh aktar xotti li jgħinu fit-tnixxif.

Il-prattiki ta' kultivazzjoni jiddeterminaw ukoll il-kwalità tal-"Lingot du Nord".

Il-forma ovali bil-*għnub ċatti* u l-kulur abjad fl-abjad safrani huma karatteristiċi tal-"Lingot du Nord" dovuti għall-użu ta' żerriegħa tat-tip Lingot, għażla li ġejja mill-prattiki tradizzjonali tal-kultivazzjoni tal-fażola fil-*planura ta' Lys*. L-għażla hija ġejja mill-prattiki tradizzjonali tal-kultivazzjoni tal-fażola fil-*planura ta' Lys*.

L-irquqja tal-qoxra u l-laham li jinhall tal-"Lingot du Nord" huma r-riżultat tat-tekniki ta' hsa u ta' tnixxif partikolari.

Fiz-żona ġeografika, ikkaratterizzata minn azjendi fejn il-haddiema jkunu membri tal-familja, il-produtturi żviluppaw it-teknika oriġinali ta' tnixxif fuq il-perroquet: il-lingots jingabru meta jkunu għadhom ma sarux għal kollox, għaliex inkella ż-żerriegħa tohroġ mill-qoxra tagħha. Huma jinqatgħu u jitnixxfu għal ftit żmien fuq il-hamrija mbagħad jitqieghdu fuq il-perroquets. L-istruttura ta' dawn il-perroquets b'bokka ċentrali tghin biex ikun hemm ċirkolazzjoni tajba tal-arja u tiproteġi lill-fażola mix-xita billi l-ilma ma jkunx jista' jidhol fil-fond tal-munzell. B'hekk il-fażola tkompli ssir b'mod naturali

Dan il-metodu ta' tnixxif ghandu influwenza reali fuq il-kwalità tal-prodott billi jippermetti li l-qoxra tal-fażola ma tibbiesx u b'hekk tinżamm il-finezza taghha. Barra minn hekk, is-Sur CASSEZ diġà fl-1950 kien jghid li "il-fażola ta' din is-sena kienet l-ahjar waħda u kienet issir aktar malajr mill-fażola ta' qabel".

Fil-fatt, billi l-lingot ghandha qoxra rqiqa, tiġi mgħarbula f'għeribel tradizzjonali tal-qamh biex jiġi evitat li ssir hsara liż-żerriegħa jew lill-qoxra, bħalma jsehħ bl-użu tal-magni l-kbar tal-hsad ikkombinat.

Sal-lum, l-użu tal-magni tal-hsad ikkombinat mhuwiex permess u l-ġbir tal-istaġun biss jinbiegħ taht l-IĠP.

B'hekk, bis-saħħa ta' klima u hamrija favorevoli għat-ktabbir tal-lingot, tal-ghażla tal-varjetajiet u tal-użu ta' prattiki ta' kultivazzjoni oriġinali, il-kultivazzjoni tal-"Lingot du Nord" saret kultivazzjoni tradizzjonali tar-reġjun ta' Mer-ville u ta' Armentières, fejn kisbet l-ewwel darba r-reputazzjoni taghha.

Il-prezentazzjoni tal-"Lingot du Nord" fl-Exposition Universelle (Fiera Universali) tal-1867 hija prova tal-fama antika taghha li malajr infirxet fi Franza kollha, b'mod speċjali fin-naha ta' isfel tal-pajjiż. Huwa għalhekk li f'Castelnaudarie sa mill-1938, is-sidien tar-ristoranti kienu jirrakkomandaw l-użu tal-"Lingot du Nord" fit-tisjir tal-cassoulet.

Il-"Lingot du Nord" spiss tkun fil-menù tas-sidien tar-ristoranti, tar-ristoranti gastronomiċi, u fuq il-programm ta' diversi Mwejjed Reġjonali karatteristiċi tan-Nord Pas de Calais. Din il-promozzjoni, "Les Tables Régionales du Nord Pas de Calais", tghaqqad lis-sidien tar-ristoranti tan-Nord u ta' Pas de Calais madwar l-istess skop li jippromwovu l-gastronomija reġjonali, billi fil-menus tagħhom jiffukaw l-aktar fuq l-ispeċjalitajiet kulinari tar-Reġjun.

Wirja msejha "Ducasse à Pierrots" tiġi organizzata fiz-żona ta' Lille u b'mod speċjali fil-belt ta' Saint André lez Lille. Din it-tradizzjoni tmur lura għall-ghoxrinijiet. Il-mistednin jiltaqgħu kull sena biex iduqu l-Pierrot, platt abbaži ta' "Lingot du Nord" u ta' zalzett iffumikat.

Fl-ahhar nett, mill-1999 lil hawn, fl-ewwel Hadd ta' Ottubru ta' kull sena, tiġi organizzata l-fiera tal-"Lingot du Nord" f'Calonne-sur-la-Lys. Waqt din il-fiera, wiehed ikollu ċ-ċans li jara kif isir l-għarbil u wkoll li jduq il-"Lingot du Nord".

Referenza għall-pubblikazzjoni tal-ispeċifikazzjoni

(it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 6(1) ta' dan ir-Regolament)

https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document_administratif-8d51b634-115a-4fe9-b21e-4b1c6b2d2bd2

ISSN 1977-0987 (elektronikus kiadás)
ISSN 1725-5198 (edizzjoni stampata)



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT